

VO

Korhonen Minna

07.02.2008

Eduskunta
Suuri valiokunta

Viite

Asia

Bulgarian ja Romanian liittyminen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen (väliliesmenettely-yleissopimus) ja Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan liitteen I muuttaminen

U/E-tunnus:

EUTORI-numero: EU/2007/1858
EU/2007/1859

Ohessa lähetetään perustuslain 97§:n mukaisesti selvitys suosituksesta neuvoston päätökseksi Bulgarian ja Romanian liittymisestä kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen ja selvitys ehdotukseksi neuvoston päätökseksi Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan liitteen I muuttamisesta.

Valtiovarainministeri

Jyrki Katainen

Ylitarkastaja

Minna Korhonen

LIITTEET Perusmuistio VM2008-00039 ja KOM(2007) 839 lopullinen (fi ja sv)

Asiasanat	välitön vero, verosopimukset
Hoitaa	VM
Tiedoksi	ALR, EUE, VNEUS

VO

Korhonen Minna

31.01.2008

Asia

EU; Bulgarian ja Romanian liittyminen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen (väl miesmenettely-yleissopimus) ja Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan liitteen I muuttaminen

Kokous

Liitteet

Viite

EUTORI/Eurodoc nro:

EU/2007/1858

EU/2007/1859

U-tunnus / E-tunnus:

Käsittelyn tarkoitus ja käsittelyvaihe:

Komissio on 20 päivänä joulukuuta 2007 antanut

suosituksen neuvoston päätökseksi Bulgarian ja Romanian liittymisestä kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen ja

ehdotuksen neuvoston päätökseksi Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan liitteen I muuttamisesta.

Asiaa käsitellään neuvoston verotyöryhmässä 15.2.2008.

Asiakirjat:

KOM(2007) 839 lopullinen

EU:n oikeuden mukainen oikeusperusta/päätöksentekomenettely:

Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan 3 artiklan 4 ja 6 kohdat (yksimielisyys)

Käsittelijä(t):

VM, ylitarkastaja Minna Korhonen, p. 160 34735

Suomen kanta/ohje:

-

Pääasiallinen sisältö:

Bulgaria ja Romania liittyivät unioniin tammikuun 1 päivänä 2007. Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjassa otettiin käyttöön yksinkertaistettu menettely, jota sovelletaan Bulgarian ja Romanian liittyessä yleissopimuksiin, jotka jäsenvaltiot ovat tehneet Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan (entinen K.3. artikla) ja EY:n perustamissopimuksen 293 artiklan perusteella. Tämän johdosta ei ole tarpeen aikaisempaan tapaan neuvotella ja tehdä erillisiä pöytäkirjoja kyseisiin yleissopimuksiin liittymisestä. Sen sijaan liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa määrätään, että Bulgaria ja Romania liittyvät edellä tarkoitettuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin liittymisasiakirjan nojalla.

Komissio on liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti valmistellut suosituksen neuvoston päätökseksi, jossa vahvistetaan välimiesmenettely-yleissopimuksen voimaantulon ajankohta Bulgarian ja Romanian osalta ja joka sisältää näiden kahden uuden jäsenvaltion liittymisen johdosta tarvittavat mukautukset välimiesmenettely-yleissopimukseen. Neuvosto tekee päätöksen komission suosituksesta Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Liittymisasiakirjan liitteen I luetteloon sisältyy kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta tehty yleissopimus 90/436/ETY (välimiesmenettely-yleissopimus), Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisestä välimiesmenettely-yleissopimukseen 21 päivänä joulukuuta 1995 tehty sopimus ja välimiesmenettely-yleissopimuksen muuttamisesta 25 päivänä toukokuuta 1999 tehty pöytäkirja.

Bulgarian ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä edeltävänä aikana jäsenvaltiot allekirjoittivat 8 joulukuuta 2004 sopimuksen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä välimiesmenettely-yleissopimukseen.

Komissio on liittymisasiakirjan 3 artiklan 6 kohdan mukaisesti valmistellut ehdotuksen siitä, että liittymisasiakirjan liitteen I luetteloon lisästään 8 päivänä joulukuuta tehty sopimus, joka koskee kymmenen uuden jäsenvaltion liittymistä välimiesmenettely-yleissopimukseen 90/436/ETY.

Kansallinen käsittely:

-

Eduskuntakäsittely:

Eduskunta on 19 päivänä kesäkuuta 2006 hyväksynyt Bulgarian ja Romanian liittymisestä unioniin koskevan sopimuksen (SopS 115/2006). Sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset on saatettu voimaan lailla (652/2006), joka on tullut voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007.

Hyväksyessään Bulgarian ja Romanian unioniin liittymistä koskevan sopimuksen liittymisasiakirjoineen eduskunnan voidaan katsoa antaneen perustuslain 94 §:n 1 momentin hyväksymisensä sille, että uudet jäsenvaltiot liittyvät välimiesmenettely-yleissopimukseen liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 ja 4 kohdassa säädetyssä järjestyksessä

ja että Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan liitteettä I muutetaan liittymisasiakirjan 3 artiklan 6 kohdassa säädetyssä järjestyksessä.

Näin ollen päätössuositukselle ja -ehdotukselle ei erikseen tarvita eduskunnan hyväksymisestä siinäkään tapauksessa, että päätössuositukseen ja -ehdotukseen katsottaisiin sisältyvän lainsäädännön alaan kuuluvia säännöksiä. Samasta syystä asiassa ei myöskään toimiteta eduskunnalle perustuslain 96 §:n 2 momentissa tarkoitettua kirjelmää.

Käsittely Euroopan parlamentissa:

Euroopan parlamenttia kuullaan komission suosituksesta neuvoston päätökseksi Bulgarian ja Romanian liittymisestä välimiesmenettely-yleissopimukseen.

Kansallinen lainsäädäntö, ml. Ahvenanmaan asema:

Ahvenanmaan maakuntapäivät on osaltaan hyväksynyt lain Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta(652/2006).

Taloudelliset vaikutukset:

-

Muut mahdolliset asiaan vaikuttavat tekijät:

-

Asiasanat
Hoitaa

Tiedoksi



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 20.12.2007
KOM(2007) 839 lopullinen

2007/0283 (CNS)

Suositus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Bulgarian ja Romanian liittymisestä kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta
etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä
heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen**

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan liitteen I muuttamisesta

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Vuonna 2005 hyväksytyssä Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjassa¹ otettiin käyttöön yksinkertaistettu menettely, jota sovelletaan Bulgarian ja Romanian liittyessä yleissopimuksiin (ja pöytäkirjoihin), jotka jäsenvaltiot ovat tehneet Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan (entinen K.3 artikla) ja EY:n perustamissopimuksen 293 artiklan perusteella. Enää ei ole tarpeen aikaisempaan tapaan neuvotella ja tehdä erillisiä pöytäkirjoja kyseisiin yleissopimuksiin liittymisestä (mikä edellyttäisi ratifiointia 27 valtiossa). Sen sijaan liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa määrätään, että Bulgaria ja Romania liittyvät edellä tarkoitettuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin liittymisasiakirjan nojalla.

Liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaan neuvosto tekee tätä varten päätöksen, jossa vahvistetaan edellä tarkoitettujen yleissopimusten voimaantulon ajankohta Bulgarian ja Romanian osalta ja joka sisältää näiden kahden uuden jäsenvaltion liittymisen johdosta tarvittavat mukautukset edellä tarkoitettuihin yleissopimuksiin (tämä merkitsee muun muassa sitä, että yleissopimukset on tehtävä bulgarian ja romanian kielillä, jotta nämä kielitoisinnot olisivat yhtä todistusvoimaisia kuin muutkin). Neuvosto tekee päätöksen komission suosituksesta Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Liittymisasiakirjan liitteessä I luetellaan asianomaiset yleissopimukset ja pöytäkirjat.

Luetteloon sisältyvät kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehty yleissopimus 90/436/ETY (ns. välimiesmenettely-yleissopimus), Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisestä välimiesmenettely-yleissopimukseen 21 päivänä joulukuuta 1995 tehty sopimus ja välimiesmenettely-yleissopimuksen muuttamisesta 25 päivänä toukokuuta 1999 tehty pöytäkirja.

Bulgarian ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä edeltävänä aikana jäsenvaltiot allekirjoittivat 8. joulukuuta 2004 sopimuksen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä välimiesmenettely-yleissopimukseen.

Siksi on aiheellista säätää Bulgarian ja Romanian liittymisestä välimiesmenettely-yleissopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna 8. joulukuuta 2004 tehdyllä sopimuksella, ja lisätä kyseinen yleissopimus liittymisasiakirjan liitteeseen I. Tätä varten komissio on liittymisasiakirjan 3 artiklan 6 kohdan mukaisesti valmistellut ehdotuksen siitä, että mainittuun luetteloon lisätään 8 päivänä joulukuuta 2004 tehty sopimus, joka koskee kymmenen uuden jäsenvaltion liittymistä yleissopimukseen 90/436/ETY.

Komission suosituksella neuvoston päätökseksi on tarkoitus tehdä liittymisasiakirjan 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti mukautukset, joita Bulgarian ja Romanian liittyminen edellä mainittuun yleissopimukseen edellyttää.

¹ EUVL L 157, 21.6.2005, s. 203.

Suositus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Bulgarian ja Romanian liittymisestä kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta
etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä
heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission suosituksen²,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon³,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehty yleissopimus 90/436/ETY⁴ (jäljempänä 'välimiesmenettely-yleissopimus') allekirjoitettiin Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1990, ja se tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995.
- (2) Välimiesmenettely-yleissopimusta muutettiin 25 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitetulla pöytäkirjalla⁵, joka tuli voimaan 1 päivänä marraskuuta 2004.
- (3) Itävalta, Suomi ja Ruotsi liittyivät välimiesmenettely-yleissopimukseen 21 päivänä joulukuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella⁶.
- (4) Tšekin tasavalta, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia liittyivät välimiesmenettely-yleissopimukseen 8 päivänä joulukuuta 2004 allekirjoitetulla sopimuksella⁷.

² EUVL C [...], [...], s. [...].

³ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁴ EYVL L 225, 20.8.1990, s. 10.

⁵ EYVL C 202, 16.7.1999, s. 1.

⁶ EYVL C 26, 31.1.1996, s. 1.

⁷ EUVL C 160, 30.6.2005, s. 1.

- (5) Vuonna 2005 hyväksytyn liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa määrätään, että Bulgaria ja Romania liittyvät jäsenvaltioiden välillä tehtyihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin, jotka on lueteltu liittymisasiakirjan liitteessä I ja joihin sisältyy välimiesmenettely-yleissopimus. Niiden on määrä tulla Bulgarian ja Romanian osalta voimaan neuvoston määräämänä päivänä.
- (6) Vuonna 2005 hyväksytyn liittymisasiakirjan 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti neuvoston on määrä tehdä kaikki tarvittavat muutokset, jotka aiheutuvat liittymisestä mainittuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan välimiesmenettely-yleissopimus seuraavasti:

- (1) Korvataan 2 artiklan 2 kohdan a–y luetelmakohta seuraavasti:
- i) Belgiassa:
 - a) impôt des personnes physiques/personenbelasting
 - b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting
 - c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
 - d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
 - e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
 - ii) Bulgariassa:
 - a) данък върху доходите на физическите лица
 - b) корпоративен данък
 - iii) Tšekin tasavallassa:
 - a) daň z příjmů fyzických osob
 - b) daň z příjmů právnických osob
 - iv) Tanskassa:
 - a) indkomstskat til staten
 - b) den kommunale indkomstskat
 - c) den amtskommunale indkomstskat

- v) Saksassa:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Koerperschaftsteuer
 - c) Gewerbesteuer, jos tämä vero perustuu myyntivoittoon
- vi) Virossa:
 - a) tulumaks
- vii) Kreikassa:
 - a) foros eisodimatos fysikon prosopon
 - b) foros eisodimatos nomikon prosopon
 - c) eisfora yper ton epicheiriseon ydrefsis kai apochetefsis
- viii) Espanjassa:
 - a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 - b) Impuesto sobre Sociedades
 - c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- ix) Ranskassa:
 - a) impôt sur le revenu
 - b) impôt sur les sociétés
- x) Irlannissa:
 - a) Income Tax
 - b) Corporation Tax
- xi) Italiassa:
 - a) imposta sul reddito delle persone fisiche
 - b) imposta sul reddito delle società
 - c) imposta regionale sulle attività produttive
- xii) Kyproksessa:
 - a) Φόρος Εισοδήματος
 - b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

xiii) Latviassa:

- a) uzņēmumu ienākuma nodoklis
- b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis

xiv) Liettuassa:

- a) Gyventojų pajamų mokestis
- b) Pelnų mokestis

xv) Luxemburgissa:

- a) impôt sur le revenu des personnes physiques
- b) impôt sur le revenu des collectivités
- c) impôt commercial, jos tāmā vero perustuu myyntivoittoon

xvi) Unkarissa:

- a) személyi jövedelemadó
- b) társasági adó
- c) osztalékadó

xvii) Maltassa:

- a) taxxa fuq l-income

xviii) Alankomaissa:

- a) inkomstenbelasting
- b) vennootschapsbelasting

xix) Itävallassa:

- a) Einkommensteuer
- b) Körperschaftsteuer

xx) Puolassa:

- a) podatek dochodowy od osób fizycznych
- b) podatek dochodowy od osób prawnych

xxi) Portugalissa:

- a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares

- b) imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
- c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas

xxii) Romaniassa:

- a) impozitul pe venit
- b) impozitul pe profit
- c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți

xxiii) Sloveniassa:

- a) dohodnina
- b) davek od dobička pravnih oseb

xxiv) Slovakiassa:

- a) daň z príjmov právnických osôb
- b) daň z príjmov fyzických osôb

xxv) Suomessa:

- a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
- b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
- c) kunnallisvero/kommunalskatten
- d) kirkollisvero/kyrkoskatten
- e) korkotulon lähdevero/källskatten å ränteinkomst
- f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

xxvi) Ruotsissa:

- a) statlig inkomstskatt
- b) kupongskatt
- c) kommunal inkomstskatt

xxvii) Yhdistyneessä kuningaskunnassa:

- a) Income Tax
- b) Corporation Tax.

(2) Lisätään seuraavat luetelmakohdat 3 artiklan 1 kohtaan:

– Bulgariassa:

Министър на финансите или негов упълномощен представител,

– Romaniassa:

Agenția Națională de Administrare Fiscală.

2 artikla

Välimiesmenettely-yleissopimus, sellaisena kuin se on muutettuna 25 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitetulla pöytäkirjalla, ja 21 päivänä joulukuuta 1995 ja 8 päivänä joulukuuta 2004 allekirjoitetut sopimukset, jotka on laadittu bulgarian ja romanian kielillä ja liitetty tähän päätökseen, sekä tämä päätös ovat todistusvoimaiset samoin ehdoin kuin muut välimiesmenettely-yleissopimuksen ja pöytäkirjan tekstit.

3 artikla

Välimiesmenettely-yleissopimus, sellaisena kuin se on muutettuna 25 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitetulla pöytäkirjalla, ja 21 päivänä joulukuuta 1995 ja 8 päivänä joulukuuta 2004 allekirjoitetut sopimukset sekä tämä päätös tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007 Bulgarian, Romanian ja niiden muiden EU:n jäsenvaltioiden välillä, joiden osalta välimiesmenettely-yleissopimus on voimassa. Se tulee voimaan Bulgarian, Romanian ja kunkin muun jäsenvaltion välillä päivänä, jolloin välimiesmenettely-yleissopimus tulee kyseisen valtion osalta voimaan.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jolloin se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[...]

LIITE

Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä tehdyn yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 25 päivänä toukokuuta 1999 tehdyllä pöytäkirjalla, sekä 21 päivänä joulukuuta 1995 ja 8 päivänä joulukuuta 2004 tehtyjen yleissopimusten teksti bulgarian ja romanian kielillä

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan liitteen I muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 3 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁸,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vuoden 2005 liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa määrätään, että Bulgaria ja Romania liittyvät asiakirjan liitteessä I lueteltuihin jäsenvaltioiden välisiin sopimuksiin ja pöytäkirjoihin.
- (2) Bulgarian ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä edeltävänä aikana jäsenvaltiot allekirjoittivat 8 päivänä joulukuuta 2004 sopimuksen Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisestä kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen⁹ (jäljempänä ”välimiesmenettely-yleissopimus”).
- (3) On aiheellista säätää Bulgarian ja Romanian liittymisestä välimiesmenettely-yleissopimukseen, sellaisena kuin se on muutettuna 8 päivänä joulukuuta 2004 tehdyllä sopimuksella. Tästä syystä sopimus olisi lisättävä vuoden 2005 liittymisasiakirjan liitteeseen I,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan vuoden 2005 liittymisasiakirjan liite I seuraavasti:

Lisätään 2 kohtaan luetelmakohta seuraavasti:

⁸ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁹ EYVL L 225, 20.8.1990, s. 10.

- ” – Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä yleissopimukseen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 8 päivänä joulukuuta 2004 tehty sopimus (EUVL C 160, 30.6.2005, s. 1).”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...].

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 20.12.2007
KOM(2007) 839 slutlig

2007/0283 (CNS)

Rekommendation till

RÅDETS BESLUT

om Bulgariens och Rumäniens anslutning till konventionen av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ändring av bilaga I till anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Genom 2005 års anslutningsakt för Bulgarien och Rumänien¹ infördes ett förenklat system för Bulgariens och Rumäniens anslutning till de konventioner (och protokoll) som medlemsstaterna ingått på grundval av artikel 34 (tidigare artikel K.3) i fördraget om Europeiska unionen eller artikel 293 i EG-fördraget. Det är inte längre nödvändigt att såsom tidigare förhandla fram och ingå särskilda protokoll om anslutning till dessa konventioner (vilket hade krävt ratificering av 27 stater). Enligt artikel 3.3 i anslutningsakten ska Bulgarien och Rumänien helt enkelt ansluta sig till dessa konventioner och protokoll i kraft av anslutningsakten.

Enligt artikel 3.3 och 3.4 i anslutningsakten ska rådet anta ett beslut för att fastställa vilken dag dessa konventioner ska träda i kraft för Bulgarien och Rumänien och för att göra alla de anpassningar i konventionerna som krävs på grund av de två nya medlemsstaternas anslutning (vilket i alla händelser skulle omfatta antagandet av konventionerna på bulgariska och rumänska språken, så att dessa språkversioner äger samma giltighet). Rådet ska vidta åtgärder på rekommendation av rådet efter att ha hört Europaparlamentet.

I bilaga I till anslutningsakten ingår en förteckning över de berörda konventionerna och protokollen.

Förteckningen omfattar konvention 90/436/EEG av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap (den så kallade skiljedomskonventionen), konventionen av den 21 december 1995 om Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning till skiljedomskonventionen och protokollet av den 25 maj 1999 om ändring av skiljedomskonventionen.

Under tiden före Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen undertecknade medlemsstaterna den 8 december 2004 en konvention om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till skiljedomskonventionen.

Det är därför lämpligt att besluta om Bulgariens och Rumäniens anslutning till skiljedomskonventionen i dess lydelse efter ändring genom konventionen av den 8 december 2004, och den konventionen bör därför läggas till i bilaga I till anslutningsakten. I enlighet med artikel 3.6 har kommissionen i detta syfte utarbetat ett förslag om att förteckningen borde kompletteras med konventionen av den 8 december 2004 om anslutning av tio nya medlemsstater till konvention 90/436/EEG.

Syftet med kommissionens rekommendation till ett rådsbeslut är att i enlighet med artikel 3.4 i anslutningsakten göra de anpassningar som krävs på grund av Bulgariens och Rumäniens anslutning till ovannämnda konvention.

¹ EUT 21.6.2005, L 157, s. 203.

Rekommendation till

RÅDETS BESLUT

om Bulgariens och Rumäniens anslutning till konventionen av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 3.4,

med beaktande av kommissionens rekommendation²,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande³, och

av följande skäl:

- (1) Konvention 90/436/EEG av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap⁴ (nedan kallad *skiljedomskonventionen*) undertecknades i Bryssel den 23 juli 1990 och trädde i kraft den 1 januari 1995.
- (2) Skiljedomskonventionen ändrades genom ett protokoll⁵ som undertecknades den 25 maj 1999 och som trädde i kraft den 1 november 2004.
- (3) Österrike, Finland och Sverige anslöt sig till skiljedomskonventionen genom en konvention⁶ som undertecknades den 21 december 1995.
- (4) Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien anslöt sig till skiljedomskonventionen genom en konvention⁷ som undertecknades den 8 december 2004.
- (5) Enligt artikel 3.3 i 2005 års anslutningsakt ska Bulgarien och Rumänien ansluta sig till de konventioner och protokoll mellan medlemsstaterna som finns förtecknade i bilaga

² EUT C [...], [...], s. [...].

³ EUT C [...], [...], s. [...].

⁴ EGT L 225, 20. 8.1990, s. 10.

⁵ EGT C 202, 16.7.1999, s. 1.

⁶ EGT C 26, 31.1.1996, s. 1.

⁷ EUT C 160, 30.6.2005, s. 1.

I till anslutningsakten, däribland skiljedomskonventionen. För Bulgariens och Rumäniens del ska de träda i kraft den dag som rådet fastställer.

- (6) I enlighet med artikel 3.4 i 2005 års anslutningsakt ska rådet vidta alla justeringar som föranleds av anslutningarna till dessa konventioner och protokoll.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Skiljedomskonventionen ska ändras på följande sätt:

- (1) Artikel 2.2 a–y ska ersättas med följande:
- i) i Belgien:
 - a) impôt des personnes physiques/personenbelasting
 - b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting
 - c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
 - d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
 - e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
 - ii) i Bulgarien:
 - a) данък върху доходите на физическите лица
 - b) корпоративен данък
 - iii) i Tjeckien:
 - a) daň z příjmů fyzických osob
 - b) daň z příjmů právnických osob
 - iv) i Danmark:
 - a) indkomstskat til staten
 - b) den kommunale indkomstskat
 - c) den amtskommunale indkomstskat
 - v) i Tyskland:
 - a) Einkommensteuer

- b) Körperschaftsteuer
 - c) Gewerbesteuer, i den utsträckning den är baserad på rörelsevinster
- vi) i Estland:
 - a) tulumaks
- vii) i Grekland:
 - a) foros eisodimatos fysikon prosopon
 - b) foros eisodimatos nomikon prosopon
 - c) eisfora yper ton epicheiriseon ydrefsis kai apochetefsis
- viii) i Spanien:
 - a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 - b) Impuesto sobre Sociedades
 - c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- ix) i Frankrike:
 - a) impôt sur le revenu
 - b) impôt sur les sociétés
- x) i Irland:
 - a) Income Tax
 - b) Corporation Tax
- xi) i Italien:
 - a) imposta sul reddito delle persone fisiche
 - b) imposta sul reddito delle società
 - c) imposta regionale sulle attività produttive
- xii) i Cypern:
 - a) Φόρος Εισοδήματος
 - b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
- xiii) i Lettland:
 - a) uzņēmumu ienākuma nodoklis

- b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- xiv) i Litauen:
 - a) Gyventojų pajamų mokestis
 - b) Pelno mokestis
- xv) i Luxemburg:
 - a) impôt sur le revenu des personnes physiques
 - b) impôt sur le revenu des collectivités
 - c) impôt commercial, i den utsträckning den är baserad på rörelsevinster
- xvi) i Ungern:
 - a) személyi jövedelemadó
 - b) társasági adó
 - c) osztalékadó
- xvii) i Malta:
 - a) taxxa fuq l-income
- xviii) i Nederländerna:
 - a) inkomstenbelasting
 - b) vennootschapsbelasting
- xix) i Österrike:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Körperschaftsteuer
- xx) i Polen:
 - a) podatek dochodowy od osób fizycznych
 - b) podatek dochodowy od osób prawnych
- xxi) i Portugal:
 - a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - b) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas

xxii) i Rumänien:

- a) impozitul pe venit
- b) impozitul pe profit
- c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți

xxiii) i Slovenien:

- a) dohodnina
- b) davek od dobička pravnih oseb

xxiv) i Slovakien:

- a) daň z príjmov právnických osôb
- b) daň z príjmov fyzických osôb

xxv) i Finland:

- a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
- b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
- c) kunnallisvero/kommunalskatten
- d) kirkollisvero/kyrkoskatten
- e) korkotulon lähdevero/källskatten å ränteinkomst
- f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

xxvi) i Sverige:

- a) statlig inkomstskatt
- b) kupongskatt
- c) kommunal inkomstskatt

xxvii) i Förenade kungariket:

- a) Income Tax
- b) Corporation Tax

(2) I artikel 3.1 ska följande strecksatser läggas till:

– i Bulgarien:

Министър на финансите или негов упълномощен представител,

– i Rumänien:

Agenția Națională de Administrare Fiscală.

Artikel 2

Skiljedomskonventionen, ändrad genom protokollet av den 25 maj 1999, konventionerna av den 21 december 1995 och av den 8 december 2004 samt det här beslutet, upprättad på bulgariska och rumänska och bifogad det här beslutet, ska vara giltig på samma villkor som de övriga språkversionerna av skiljedomskonventionen och protokollet.

Artikel 3

Skiljedomskonventionen, ändrad genom protokollet av den 25 maj 1999, konventionerna av den 21 december 1995 och av den 8 december 2004 samt det här beslutet, ska träda i kraft den 1 januari 2007 mellan Bulgarien, Rumänien och övriga medlemsstater för vilka skiljedomskonventionen gäller. Den träder i kraft mellan Bulgarien, Rumänien och var och en av de övriga medlemsstaterna, samma dag som den träder i kraft för den medlemsstaten.

Artikel 4

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den [...]

*På rådets vägnar
Ordförande
[...]*

BILAGA

Konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap, ändrad genom protokollet av den 25 maj 1999, konventionerna av den 21 december 1995 och av den 8 december 2004, på bulgariska och rumänska.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ändring av bilaga I till anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 3.6,

med beaktande av kommissionens förslag⁸, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 3.3 i 2005 års anslutningsakt ska Bulgarien och Rumänien ansluta sig till de konventioner och protokoll mellan medlemsstaterna som finns förtecknade i dess bilaga I.
- (2) Under tiden före Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen undertecknade medlemsstaterna den 8 december 2004 en konvention om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien anslutning till konventionen av den 23 juli 1990 om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap⁹ (nedan kallad *skiljedomskonventionen*).
- (3) Det är lämpligt att besluta om Bulgariens och Rumäniens anslutning till skiljedomskonventionen i dess lydelse enligt ändring genom konventionen av den 8 december 2004. Den konventionen bör därför läggas till i bilaga I till 2005 års anslutningsakt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till 2005 års anslutningsakt ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska följande strecksats läggas till:

⁸ EUT C [...], [...], s. [...].

⁹ EGT L 225, 20. 8.1990, s. 10.

” Konventionen av den 8 december 2004 om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap (EUT C 160, 30.6.2005, s. 1). ”

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den [...]

*På rådets vägnar
Ordförande*